

18 ЯНВАРЯ 1912 г.

پەزىزىي ايل

АРХИВ

٦ شر ١١٣٠

ملا ناصىن

№ 2. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

قىشى ۱۲ قىك

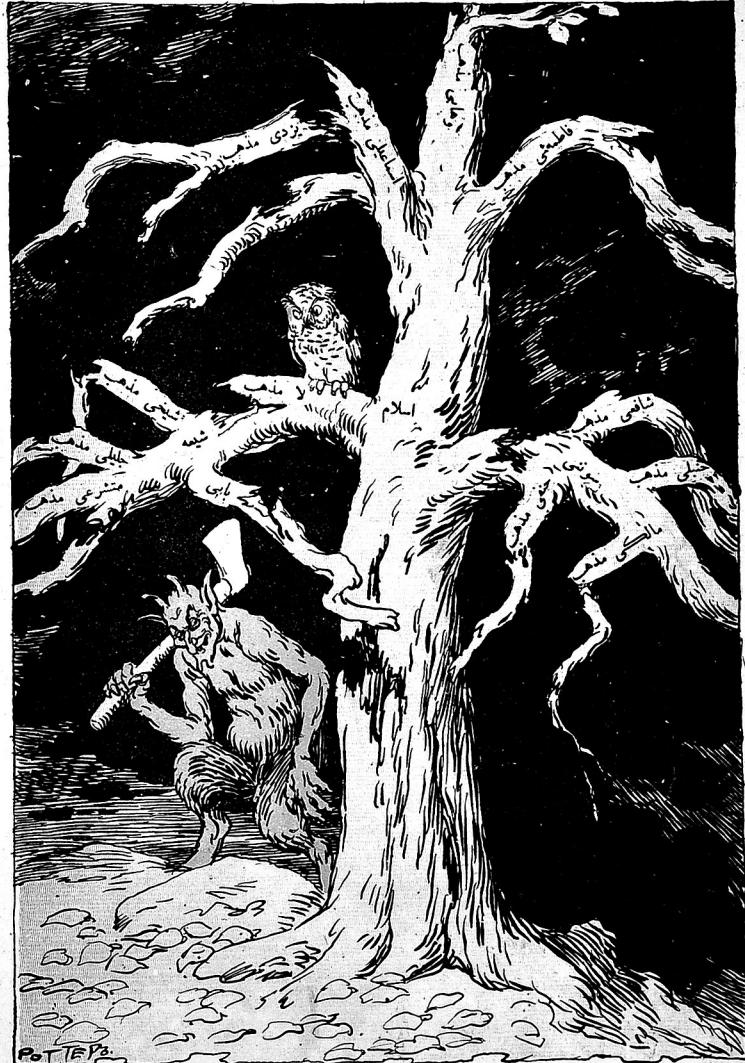
۲

Солнце, замыкающее часы



Литог. С. БЫЛОВА

— سامت ئېهدى؟ — قوي يير گونه باحيم گوروم ساعت نېجدى



Рот ТЕРВ

رویزیا

دیک ای دیک

ملوم در که بیرون محال قاضی ای سکونت کشانی دولاوب

رویزیا انتکنه بخوب سی ایدیوار، بجه که بو ایل قبی قاضی

رویزیا گرگن و قت آنان بخوب قبی قاضی سیور، (الله عطا ویر

سوزلزی هارا فویان؟) سون، عیته قاضی سیور، رویزیا گرگنده آغا کوشی شمه فاقوندان

پیبلوب، بو یوگا بیس جواب تایا ییلیوب دیندمد.

فاغنیه گرگن طارونه ساخته گوچیان

فاغنیه گرگن، بو اوزی بر دایتمانی ملبد، جولک گلجه

خوندنان سوانی گیمه ایکی فرق اهل علم بزمیز ایله بو خودمه

گفت گوزن الووب، ایکی سیور مک بو جوی ایور دیلر،

اعتقاد ایله ایتمی بخوب، اما کنات اهلی اولدقدان بو خودمه

اوکن رئی مکا لازم گلکنی

پهنه بخوب سوچویم، که نه تیبه بخوبه بیر کازه ریس

وارد اولادن، ایسکی نفر میلان تاجی بزی بیزیک آجنه

و افزادن پیتیلار، بازیق مامور قول ارادن: بیری بو یانه دارنبر

که گرگ بزه دوچمن، پیری او یانه تیکر که گرگ بزه دو

شمی، آخره بو ایکی الله ندمس، مکان فوتلواری بوتون الی

بزی ایله دمن اولورلا.

نخچوانی بیر قدر فنی ایلیندن سورا دیدی: «جوخ یاخنی

الدورلر» او بیس که بیز میلان ایچیده اگر بیزیک بزه بیزه

ایله مفاسن، گدیش گلکنی و دوستیق اولادی، اولی سایپرلار،

اما میلان ایچیده نه قدر بیوگه اطاعت ایلسن، او قدره جما

عک ایچیده هریک الوور.

دیدیم، — بوئنا سوزون بخ، اما پیک ایی عوست «جوخ

یاخنی» دیپیکنک یعنی مکا سولیسون، بوئنا هان جوانی

دیدی، بیر بر تاک که ایلادن قالان بخوب یاخنی» سوز

لریون قیوون، سورا نک تازه دیلیکی بیول اییم.

ایندی منه دیبور، که میساز و قان غیری ایلین ایتمی بخودر،

بن اگر دیبور، که گرگ بزه اوز دیزدن «جوخ یاخنی»

سوزلزی آکون گیم عالوار عمالی لاراک نادان گلکنده لریون مر

خصوصه کوبید، بیک ایکی سوزلزی ایشلده، اوئنه سند مکا

گرگ بیسین گورو، «جوخ یاخنی» سوزلزی هارا قیوون،

ایله بیرجه بونی مکا دی، دخی سلنن ایتمی بخودر.

ملا نصر الدین

تازیانه

چوتکے ناموسک زیانی وار تنه

آت اوونی شیرتلی لک بیهوده در

ای عزیزیم بیر نصیحت در سکا

کیم کے بی ناموس در، آسوده در،

کیفیزیز

شکایت

جباب فاشل و ادب کامل ملا نصر الدین.

بلمه، بیر نر ملا، اسم ملا علی اکبیر حسن زاده،

آبو نک قیمتی

فاقاڑہ و رویہ داخلنہ: ۲۶ آئی - آئی مات.

۶ آئی - ۳ مات باری،

۳ آئی - ۲ مات.

کاسبہ: - - - ۱۲ آئی - بیش مات.

۶ آئی - اوج مات،

۳ آئی - ۱ مات،

۱ آئی - ۰ میلک،

۱۲ آئی - یدی مات،

۶ آئی - دورت مات،

نسمی-اڈارہ مزدہ ۱۰ قبل، اوزگه شہزادہ - ۱۲ قبل،

مجمو عزمه آونہ قبول اولونور.

۱۳ یانوار ۱۹۱۲

هر هفته نشر اولونور

۱۳ صفر

استخاروی شرکتی "روسیہ یا (РОССІЯ)"

پذیرور عده، تأسیس ایلو ۱۸۸۳

لقد سرمایہ ۸۱۴۰۹۴۷۶۵

شرکت بو قم استخاروی اولونوری قبول ایکیز:

عمری

(عنی السالک فوجالشند، یا اینکے اهل عیال ایچون گلکچکد بیر معن

ملع و عده ایکیز، (۱۹۰۴) ایمی بیون بیاوار آکی نک برینه تک ۲۸۸۸۸۲۰۵۰

نائلق استخاروی اولونورشتر،

بد بختیلاردن

فایرپالارڈ و زاووگلارد، عمللارڈ و فولوچیلارلا شرا کلکنی استخاروی

اولماقلاردن، هایله بیز حصلن و بینلارلا استخاروی اولماقلاردن عارند،

اوددان ملکاری و شیری.

بولکلری دریام، جای لارم، قوری بوللارد و گئی لاری.

شیشه و آنلاری سینماقان.

قائی می سینمش اوغورقلاردان

هز جور شباری

شرکت ویریان استخاروی حقی ۲۶۲۰۱۸۶۵۱ مات.

استخاروی عرضیسی و هر نوع الملاعات گولندرلار اداره، پترورخ ده

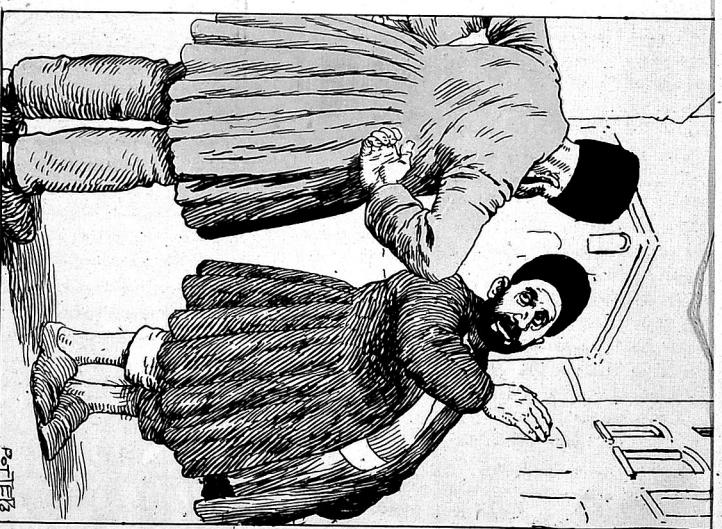
(مارسیا، نمره ۷۷) اداره ک میباشد: قیلسه سالان کچسی ایولزه (۱۲)

و فاقاڑ، ایلکلر، بیر شهرنده اولان گیتیار، میباشلار ل شر استخاروی لاری

قول اولونور هیچین رویہ دیبر بوللاریک بیوک استایلارندہ.



— باجي، كيلادي سادقان ابوي هانسى دى؟
— اي باجي، كيلادي سادقان ابوي هانسى دى؟
— باجي، سى آزىزكى يادىلەتلىرى.
— باجي، سى آزىزكى يادىلەتلىرى.



— Иду в Азияской банкъ, куда ты пась?
— Машади Планархъ, куда ты пась?
— Мне в Азияской банкъ хочу повидаться директоромъ.
— Мне в Азияской банкъ хочу повидаться директоромъ.



دورت اپلى اقل مېچە ماسى بىدا حىن آغانى ئېزىزلىق قورالىدە



И топя я разгорелся



РОДЕР

تبراغی یا بادوغک خاصیتی دارد که شوگر گینه اوز یا لرلزک یا پایونقه
اوستادیر، و سرفقمه یوئی ۵ ماهه گیشنه بزم توپراقدان
یعنی همان آنچک باعوقبه ۳ ماهات شاهی دان آرتق و پریورلر.
سوز یوش، یالدر، و من تصنیف البدین.
دینیمن

فوتشی اردازیلا بیری پهاری دان بیر سنت گونوروب بیز
 پاس باشد چیخدی. بیر آز سا کلناک اولدی، امامت نم له طوره
 صیرین گلمندی، و سلیمان فرازدای دیدم که بو سوزلار دوغزی،
 آمرفاذان، ماقوفاذن و مارگالاندان خیزدان اولانچ ایجسون
 که معلمونات لاعن، زان، زانیز اوخوانی الام، سواد و لام'ز،
 و گلچک ایجونون تجارت میدانندنه. کلباشنه اولانچ الاقلهه علم
 او رترنکت الام، هین منوم سیتحیع سولیبون گلنه سورو.
 شدم که سوز بیخ، با کوکان سللان غازنیتهن گونوروب دیورسن؟
 سلستان قارداشی بین جواب و وزربوب چندین دستمالانی چخار.
 دوب یورنیقی سیلدادی، گلنه دسالانی قویدی چیننه.
 توپوب
 دخی بیر
 سورو
 بیر فارا
 بیدرس
 بی قرار
 فارداش
 ویردنم
 کی، اسم
 نمیخواه

من گنیه دیدم: ملا، بیز دیوریک ترقی، ترقی، ایندی اودر
با کوده اوشاقلهاره مخصوص **مکتبه** آندینه بیز زورانل جیبور،
شاخلاره سوز یوخ. یاختنی اولار کیلله بیله شیاری اوخوناتی ایندی دن
اوژومی

اوّالاً تاریخه هادت اتفاقیده که همی سوارداری آرزوئون، همی ده... ملان قارداشم من سوزنی پاریچقون قلوبون زیر دوردی	کثیربر چرا انده
آلهه و دیده	ن، بیز
اینده گرلو ک یشنه میگان مولوچه آستنسی سینه: قوی یز	پرسی ایله
گورومه: مو سوزاری دیوب قابوون چیخدنی	ای بدره
«مشهدی موزالان لله»	احتمال

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

5

فخر ای رهبریک کامپانی قدری پلارا صداسی گینه هردن بیر جما
عنترلا ایجندن قوافزمنه باوربیزی خوشحال الیکتدرن
حصارخایه چون خوده باوارو اولیمان قوسنی قبهسی کل مسلمان
تا در اشاری مرحوم ساری یادان بوضخار نیمولا، نیجهده که حققتده
اوی، باده سلاماتانه ممکن، د گل.

بو آشاده ۶۰ لاری بازیلان فوتشی اهالی سی شاعر
مرحومک اوتاونه بیر قدر پول گولدوبر، بو قرار ایله: غضنفر
جعروف — ۳ مان، مفتخر رضاوی — ۳ مان، مشهدی
حسین نکولی — ۲ مان، محمد علی حبیقون — ۳ مان،
مهدی ااهنج — ۲ مان، اکبر — ۲ مان، جعی ۱۵ مان.
هنین اون بین شاهی بو کونبردیک پوچنا و اسطبلیه‌شاهیه
حاجی یعبدالرحم صدوف جنابریه که اووه زخت چیکوب

ملا نصرالدین اداره‌سی طرفندن

اداره دن اعلان

محترم مشریعیلریزه معلوم ایدیریک که مجموعه‌لری چاقیالله
تیزیلک ایله اداره‌مزه خبر و پرسنل و آلبونه‌لرینک نومره‌سی ده
یازو سنار، و کیجن ایلدن هن که مجموعه بور جمز کالوسه، اوونی ده
دیزار سنار.

میشندیق: قالاندرا یلدمیر نه ملت ایدی، اما روسجه دا
ن فارداش او تور میشندی قاینی به طرف و بیر سوز د
مهکی پایا خدان بیلدمیر که موقن بندهاردن در، مین با
پایانه گلک ایدی، خلباخان ایدی، اما مسلمان قارادا

که من مسلمام: چونکه بیدن بیرون ازونی
شدنی: «میخواست از اگدیر شکر» بدین — قلصه
زندگانی: اما معتقد باخترید از زمزمه. منه اول
که هارا خواهید داشت، او را کنایه خواب و خواب ریشه که
آن را اسلامداری بسایری آلو الو.
گرورسون، له جو یاری عاقوق در، و گلجدیدن او
ایلسون. مائین بر آستاناده دایلادی و مسل
سورهشی که نه له ایشه باخترام، نه جو
باتقد و لورلک ایلدویرم، اس شرفیه سوره
میه اوکسا سوعلدم. قازه خبرند زاددانه نه و

رسالیوم»، چو خدان دی غاز بهه زاده با خبرم اه.
منیم یادیمه دوشدی که با کوده «مکتب» آ دینده
جین تازه بیر (مجله) چیخانه باشلوب، سلمان قاره

ب سویور شیم که پاکود جیجان غایزه تملن درین هرچیز
لکنکه حجم خود مندن خوبی واره باخون. بو سویالیس
آن داشتند این داشتن بولی مورود شدی: «جیان میرزا
پاقه قدو لوقلک ایلیورون شدی: «جیان میرزا
شاتک اقاموتا عوشنیدن بایوک عالمه نه تائبر
ابوقاده اولاسمه، گله جیان دامیونک به الاما
پیلس یا پیوخ؟...

سلمان گاراده من جواب و پریدم که دوستی در،
ق. اینقدر، لکن باقی ادارمه بولنچه ایشانه او نه
لجه که او گمان ابلور، بولنله یه نهن علم
و آبریتالک تاموزلا. بوزو ساعتی اوزون چه
ریتا پایه کوچی ریته، داشت ایشانی کسک است
پاکه ایشانی او اوزون سرو سرقند و مغان
ب. باید بیرون اکنی مله گفتوگونه، بوسه ایندیلا
ی ماسنچون داشت اولیمه، روشنده چوچ چوچ

وَنَنْ مِنْ عَمَلِهِ أَجَدَانِ اُولَئِكَ
بَوْ سُوزِي دِيلُوبْ أَخْرَدِهِ مُسْلَمَانْ فَارَادَانِ دَانْ تُوقَهُ
أَوْنَدْ مِنْ سَوَالِيهِ جَوَابْ وَدِيْ سُونْ غَازِرَتْ أَشْوَرَهُ
هَيْ خَيَّانَ مَكْبَ مَجْمُوعَهِ نَفَنْ خَرِيْرَهُ وَارْ بَايُوكْ
بَوْ سُوزِيْلَهُ قَوَافِلَهُ مُسْلَمَانْ فَارَادَانِ الَّذِي أَوْزَلَهُ
مَيْخَانَهُ بُومَوْهَقَنْ يَهِيْ شَيْ جَيْهَارَتِيْلَهُ تُوقَدِيْ مِنْهُ
مَيْرِيْنْ لَهُنْتَانَاتِ اللهِ، مِنْ دُوسَمَلْ

کیشته او خاندانم و دیدم که بایشلاسکر
یه می دگل. باشلاسکر، بو ماگلان یاموقی نل
جسی امرقا جیلسی در، همان بو یاموقی ماسقاد
شلیلتنی آ دینه تازه بر تجارت شن کنی آ پاروب
اغله اکیر، تعجب بودر که اورالارک توپرا غای
با اداد، لنجه که امرقا یاموق، اما زنیه دد

گنجعلی قادرالدین را بولنده گوست دیگر عالی خدمته که آزده،
ملا ناصرالدین: تمجیب ایلبریان که نور و سق مسلمانان را
له سبیه مریم خواهان اله بیله سویوق رفتار ایلبوار و لازمی
در جواده قوچوک اشتبوران: بر باخوشان تقدیم دایریانی قار دادرس،
عدت خود را نهاد.

واغون لد
کیمین هنته یاسکوندن قلبیه گلنه واغون نه پیر مسلمان
جرحون گلندم، واغون داریتیقان الدی، پیر قوهده دوقور آدام
من درجه سلطنه
ایلچون نه مقفت
پیره و یا فلان
فلاقن ایدر و یونین
و یا فلان دستکر

نویسندهای بوقر رخنی پوچ و خان اواچنر
 هجیت پلاروسکیه نه خوش خون طبله
 پالشترنی قیست کتابلاریدز و اورانگر اوناری
 پالدور احاتار و یا چوله آتاجاتار؟ و بیدر
 که سپاهیزی بیشتر او خومانی - یازمانی
 آناتقه چیز نثار، اونده نم اروانلارین
 و قوارلاریدز سالسله اوه خومانی - یازمانی
 اوگونه کنچ و اولارله الهه نامنام گیلیلو
 آرائنه ارسال مرسول و نام شروع اتفاق
 و قوچه گله هاچنر. و بیدر الفا تغیرنیک قضدنه
 که دگرانه سوی
 رامدر؟ و هاده
 ادده ساختالمه نرم
 الله که ب محابی
 با ایران تباران
 پورلوب حسائند
 لائق اولاره هله
 که منی آندازد
 خیره چکمهون
 تلو مانعه چباری

دوون آدم لاقلوه گوره گوره گلر بازیزده
سولدان سانه اولوشن، نجه که نصارا ملناریک
بازیزدیر، مک اوتوان ریلینر که بزم اولوره
اسنول - کورسی پوخار اوپنیکول کورسی
سازده سولدان سانه پارماق هشکن دلک.
بیله اولان سونه رت کندر بزم آتابالاره
عاتنه و خزانه و فراهن - فالبرلر و بیزد
کرد گیچگاری که جیع نهاده اوپنایلر عصری
وار - آقان و کرسی اوستمه او توفر ماهه که
بیله آگروره نهواره پارمفر شاهزاده در - تاره دن
عادت اندیلک و بولارلا هاموسه ندن اوتری
سولدان سانه یازماقین اوتری بیلیرم نهیمه
بو چالان بزره که اهل اسلام
صاخته ایزیلر که کفاره قیدیل اندلک والت
بازیزی دگشیدربو سولدان سانه بازمه عادت
ایمده که. نه ایجون اووازه صاخته گورمه
که اوواز الف بالرنه دیگشیدربو
ساغدن سولک یاز منوال؟
چون گورکدیکه ایرانلور ریفکت بورونا
علمکلریک یزده ایام اووازندیه بازسته بکوره
دیگلرلر دیلار خانی قومو و مکمند اوکا
نآ جوانی الف بازانلاره حواله اقلیمه...

بو ایسل بووروپیست شوره وارد اولسوم که
بوراهه آلتا ساتان کاپ سلسلن فاراداصلار موري اوخزم، اما او
خوناقدانن تقان من بو فاراداصلار خبردارلر و درودم که ای شين
عزرینن فاراداصلارلر، باخ، من سیز اوخزمار، اما یونینه بیلون
که مريدهه وار، مریدهه وار، من سیز قمری کلایدن اوچو.
حاجات، له اینکه پير او زدهه کلابدان.
پلي، اوخزومون، ایندی باخ بو نا انصافلار فیضاب اولاندان
سورا و پېشتك لیتني یتالى پېزىزلىرىنە قوياندانن سورا گور مکا نه
وپريلرم هناتچه مئات، والق، آزدى، باله، آزدى، آخر ائمان ده
پاشنى زادى، آند اولسون آخوند حاجى ملا حن ملا زادمنك

وأغون ده

اولاً که «الولنه» داغی
 در بادن اوچاگر، بوئن
 و نه «خفت» حاضل که
 شرده له راه جمیعت
 زیده نه منتفت یشته
 نه ساقیره ایما کم
 خودر و اوونک بالقی
 حساب علمی اخو خوبیو
 له استایچز وار بر
 علم سزده باختی پیاوولت
 هاشیت رسپینه بی
 بر فلؤون اوندن آرق
 کی گلور اسپاتیا بو
 سندنن بر می آرق
 و یا کم که بیلر که
 بولون علاوه پیلک لازمر که
 یکین نومرنک آخری)
 عسل ایله بیز منفعت بردار
 اولاً پیلکهونک، و اولشن پیزه زرد
 شتشگکن، بیزم رقری و یا تزرل اونک
 خلی و ازارترمی؟ پس اولاً بیزوجاچپر که
 ازدم اولان علملری درست تین ایسلک تا که
 هر چنگنگاه علم آکی قویوب اولک دالونه
 و موصکه، و اعلیکه بیزم یعنی اوباب
 هاشیکه موزنکه علم حساب اولونور اولنار
 و بوئن عبارتند: صرف و نحو و مطلق و
 امان و امن و وقف، علم تجویمه فی الحبسه
 لعلوم لازمدن حساب اولونه بیلر او که معلم
 و رفر و خودر و مطلق و ساترلر بیدر بوئنار